

М.Р. Ванягина

Санкт-Петербургский военный институт
войск национальной гвардии Российской Федерации,
198206 г. Санкт-Петербург, Российская Федерация

Применение мнемотехники для обучения иноязычной лексике

В статье рассматривается вопрос об эффективности использования мнемотехники для изучения лексики английского языка. Мнемотехника – одна из технологий активного обучения, которая опирается на лексико-семантические связи и ассоциативность мышления. Современные психологи и педагоги сходятся во мнении, что кодирование информации с помощью образов и ассоциаций ускоряют процесс ее запоминания. В статье рассматриваются различные методы мнемотехники, помогающие воспринимать и воспроизводить необходимую учебную информацию, в том числе иностранные слова и словосочетания: ассоциации, мнемостиhi, метод цепочки, мнемокарты. Приводятся примеры использования приемов мнемотехники в авторской практике преподавания иностранного языка при обучении курсантов и адъюнктов. Описывается педагогический эксперимент по применению мнемокарт в обучении английскому языку курсантов военных образовательных организаций высшего образования в целях интенсификации учебного процесса. Мнемокарта представляет собой структурированную схематическую визуализацию основных элементов информации на бумажном или электронном носителе. На нее наносятся слово, наименование части речи, транскрипция, варианты перевода, картинка, ассоциирующаяся со словом, и мнемостиhi. Мнемокарты многократно предъявляются и озвучиваются обучающимися на занятиях и во время самостоятельной работы. В результате опытного обучения группы курсантов, использующих мнемокарты, имеют более высокий процент запоминания англоязычной лексики, что позволяет сделать вывод о целесообразности и эффективности предложенной методики.

© Ванягина М.Р., 2019



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Ключевые слова: английский язык, мнемотехника, иноязычная лексика, запоминание информации, лексико-семантические связи, метод ассоциаций, мнемостиhi, метод цепочки, мнемокарты

ССЫЛКА НА СТАТЬЮ: Ванягина М.Р. Применение мнемотехники для обучения иноязычной лексике // Педагогика и психология образования. 2019. № 3. С. 71–85. DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-71-85

DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-71-85

M. Vanyagina

Saint-Petersburg Military Institute of National Guard Troops
of the Russian Federation,
Saint-Petersburg, 198206, Russian Federation

Mnemonics techniques for teaching English lexis

The article deals with the efficiency of mnemonics application for studying the English language. Mnemonics is one of active training technologies which rely on lexical and semantic communications and associative thinking. Since ancient times scientists studied properties of memory and offered the ways of simplification the process of storing information by means of various techniques. Modern psychologists and teachers agree that coding of information by means of images and associations accelerates the process of information storing. The article considers various methods of mnemonics helping to perceive and reproduce necessary educational information, including foreign words and phrases: associations, mnemo-rhymes, method of a chain, and mnemo-cards. Examples of mnemonics application in the author's practice of teaching a foreign language when training cadets and post-graduate military students are given. The pedagogical experiment on mnemo-cards application in teaching English the cadets of higher educational military organizations for the intensification of educational process is described. A mnemo-card represents the structured schematic visualization of basic elements of information on the paper or via electronic medium. The word, the name of a part of speech, a transcription, variants of translation, the picture which is associated

with a word and a mnemo-rhyme are applied on it. Mnemo-cards are repeatedly shown and pronounced during lessons and self study. As a result of a pedagogical experiment the groups of cadets using mnemo-cards have higher percentage of storing of English-language lexis, that allows to draw a conclusion on expediency and efficiency of the offered technique.

Key words: the English language, mnemonics, foreign lexis, storing of information, lexical and semantic relations, method of associations, mnemo-rhyme, method of a chain, mnemo-cards

CITATION: Vanyagina M.R. Mnemonics techniques for teaching English lexis. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2019. No. 3. Pp. 71–85. DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-71-85

Знание иностранных языков в последнее время стало неотъемлемой составляющей профессиональной компетентности многих специалистов. Нет необходимости объяснять актуальность изучения иностранных языков в нашу эпоху информатизации, глобализации и международной интеграции. Изучению иностранных языков уделяется большое внимание, как в средней школе, так и на этапе высшего образования. Помимо этого существует большое разнообразие дополнительных возможностей: языковые школы, онлайн-курсы, разговорные клубы, занятия с репетиторами.

Две главные составляющие любого языка – грамматика и лексика, они же являются двумя большими задачами и проблемами для изучающих иностранный язык. Грамматику, как правило, можно усвоить с помощью определенных алгоритмов построения фраз и предложений, хотя многие педагоги подвергают сомнению данное утверждение. Изучению лексики уделяется особое внимание в методике преподавания иностранных языков, поскольку большинство обучающихся сталкиваются с проблемой запоминания и воспроизведения иноязычных слов. Изучающие языки прилагают большие усилия, тратят много времени, но часто результаты, тем не менее, оставляют желать лучшего. Выходом из данной ситуации может служить применение активных образовательных технологий и различных эффективных приемов запоминания, хранения и воспроизведения информации.

«В последние годы все большую значимость приобретают технологии активного обучения, которые опираются... на творческое, продуктивное мышление и коммуникацию. Их появление связано со стремлением преподавателей активизировать познавательную деятельность студентов, побуждать их к самостоятельному получению знаний,

создавать оптимальные условия для овладения профессионально значимыми компетенциями, практическими умениями и навыками» [2, с. 152]. Одним из методов активизации познавательной деятельности обучающихся, на наш взгляд, является мнемотехника. Чтобы доказать это, нами было предпринято опытное обучение с применением современных техник запоминания иноязычных слов.

Мнемоническая система описывается еще в трудах Цицерона. Затем она воспроизводилась средневековыми исследователями. В средние века и в эпоху Возрождения ученые, а среди них и Джордано Бруно, обучали искусству памяти, ведь приходилось запоминать много информации, например, большие отрывки из Священного Писания. В XIX в. интерес к мнемонике возродился. Библиотекарь из Мюнхена, барон Аретин, упоминал в своих книгах о приемах запоминания букв. Эме Пари изучал в Париже методы памяти, помимо этого он известен тем, что изобрел стенографию. Александр Язвинский прославился применением мнемонического метода преподавания. Метод Язвинского использовался в изучении хронологии, истории и французского языка. Датчанин Ревентлов (псевдоним Карла Отто) проводил много экспериментов и доказал эффективность использования мнемотехники для педагогов [17]. В отечественной науке конца XIX – начала XX вв. можно выделить такие имена психологов и педагогов, как С.Д. Файнштейн, Г.И. Челпанов, Х.М. Шиллер-Школьник.

Немецкий психолог-экспериментатор Герман Эббингауз изучал зависимость памяти от объема информации, числа повторений, промежутка времени между заучиванием и воспроизведением. Главное его достижение – кривая забывания, которая показывает зависимость запоминания и забывания информации от временных показателей, частоты повторений и объема запоминаемого материала [13].

А.Р. Лурия – один из советских основателей нейропсихологии – наблюдал за человеком с феноменальной памятью Соломоном Шерешевским, который мог запомнить и почти сразу воспроизвести любой числовой и буквенный ряд. Лурия предпринял попытку научного определения мнемоники, он описал метод синестезии, когда для запоминания используются место, образ, фон и яркие ассоциации [6].

В наше время многие ученые уделяют внимание вопросам механизмов запоминания. С 1991 г. в Кембридже начали организовывать соревнования по мнемотехнике, сейчас они проходят в разных городах мира. Доминик О’Брайн – британский мнемонист, дает советы, как развить суперпамять [16]. Тони Бьюзен презентует саморасширяющуюся генеральную мнемоническую матрицу и метод запоминания майндмэппинг [12]. Эрик Кандель получил Нобелевскую премию по физиологии

и медицине за изучение взаимосвязей между нейронами. Он утверждает, что человечество в скором времени, возможно, разберется в биологической природе сознания [15]. В.А. Козаренко предлагает систему запоминания под названием «Джордано», которая основана на кодировании образов и запоминании последовательностей соединенных ассоциаций [5]. Артур Думчев, консультант LinguaLeo, попал в «Книгу рекордов России» по количеству запоминания знаков в числе Пи [3].

При изучении иностранных языков применяются различные интенсивные методики [4], вопросу методов и приемов запоминания иноязычной лексики также уделяется достаточно пристальное внимание. Многие языковые школы и онлайн-курсы предлагают свои приемы использования мнемотехники. В школах и вузах преподаватели, опираясь на накопленный теоретический материал и практический опыт обучения, разрабатывают и применяют свои методики. Опираясь на эти данные, можно утверждать, что приемы мнемотехники достаточно эффективны, их целесообразно использовать для запоминания иноязычной лексики.

Мнемотехника – это система различных приемов и методов, облегчающих запоминание большого количества информации чаще всего с помощью создания ассоциаций и образов. Еще К.Д. Ушинский говорил: «Учите ребенка каким-нибудь неизвестным ему пяти словам – он будет долго и напрасно мучиться, но свяжите двадцать таких слов с картинками, и он их усвоит на лету» [9, с. 267–268]. Мнемотехника является перспективным направлением в обучении, позволяющем не только изучать иностранные языки, но и активизировать резервы памяти и мышления. Суть ее заключается в том, что обычно сложно запоминать разрозненные, не связанные друг с другом факты, явления. Когда существует связь между новой информацией и уже имеющейся, то запоминание происходит гораздо легче и быстрее благодаря этим логическим ассоциативным связям между объектами и образами. Эти связи могут существовать сами по себе, например «холодильник – холодный – холодит», «international – интернациональный, международный», а иногда их необходимо искусственно создать, присвоить объекту ассоциативный образ, т.е. закодировать данные в удобную для запоминания форму.

Мнемотехника работает главным образом за счет образного мышления, визуальной памяти и наличия ассоциативно-семантического поля. Е.В. Грудева, Л.А. Лунько дают определение: «ассоциативно-семантическое поле – лексическая группировка, состоящая из слов, объединенных ассоциативными связями в самом широком диапазоне по парадигматическим, синтагматическим, образным ассоциациям, по сходству,

контрасту, аналогии» [1, с. 32]. Образные ассоциации, применяемые в мнемотехнике, позволяют унифицировать процесс запоминания, помогают перевести информацию в долгосрочную память.

Существует большое количество приемов и операций для запоминания информации. В.Д. Шадриков, Л.В. Черемошкина называют следующие мнемические операции: группировка, выделение опорных пунктов, классификация, структурирование, систематизация, схематизация, аналогия, перекодирование, ассоциация, повторение и др. [10]. В современной мнемотехнике рассматривают различные приемы и методы: рифмизация, ассоциации, метод Линкольна, метод Аткинсона, метод Цицерона, метод «Джордано», метод Айвазовского и др. Рассмотрим самые распространенные из них.

Метод ассоциаций для запоминания английских слов довольно распространен сейчас среди педагогов лингвистов и считается одним из самых эффективных. Он заключается в выборе русскоязычного слова (словосочетания), максимально созвучного иностранному слову. Вспоминая слово на родном языке, обучающийся автоматически воспроизводит ассоциативную связь и вспоминает ключевое слово. Сейчас в открытых источниках можно найти достаточное количество разных словарей ассоциаций. Основное правило для создания ассоциации – это яркий и запоминающийся образ. Ассоциации должны быть однозначными либо нестандартными, смешными, тогда они скорее отложатся в памяти. Например, слово «*eagle* [игл] – орел» можно запомнить с помощью фразы «когти ОРЛА – это много острых ИГЛ». При этом желательно наглядно представить самого орла с острыми когтями-иглами, тогда яркость картинки поможет в освоении слов. Слово «*north* [нос] – север» легко запомнить, если учесть, что на СЕВЕРЕ всегда холодно, и НОС мерзнет. Курсанты легко запоминают слово «*nessesary* – необходимый» через ассоциацию «кладу в несесер все самое необходимое», потому что, как и все военнослужащие, знают на практике, что несесер – это сумка-контейнер для самых необходимых принадлежностей (для гигиены, шитья, письма, ухода за одеждой и обувью).

Метод рифм и мнемостихов с успехом используется для запоминания разной информации. Например, стихотворение из школьного курса химии «Для КАТИ ОН несет свой плюс, для АНИ ОН несет свой минус» позволяет надолго запомнить деление на положительно заряженные и отрицательно заряженные ионы (катионы и анионы). Стихи учатся гораздо легче, чем проза, благодаря фонетическим созвучиям зарифмованных окончаний слов.

Обучая академическому английскому адьюнктов, мы столкнулись с тем, что научная иноязычная лексика с трудом запоминается. Тогда

мы применили метод рифм совместно с методом ассоциаций. Это дало положительные результаты, слова стали воспроизводиться обучающимися с легкостью. Приведем примеры мнемостихов:

*Гранит науки грызи и куСАЙ!
ИНСтитут свой посецай!*

science [ˈsaɪəns] – наука.

*До заРИ СЕЧЬ травку,
Искать научно-исследовательскую справку.*

research [riˈsə:tʃ] – научно-исследовательский, исследование.

Курсанты военных образовательных организаций высшего образования, изучающие профессионально-ориентированную лексику, также испытывают трудности при запоминании большого количества новых слов. Им было предложено придумать свои мнемостихи, облегчающие запоминание лексики. Представляем результаты совместной работы:

*Учим военный английский изнутри,
по-английски военный – милитари (military).*

*Один раз через плечо на удачу военный сплюнет,
Ведь служит в подразделении он – это юнит (unit).*

*Взводный командир никакой не болтун,
Лучший взвод у него – это платун (platoon).*

*А курсант – почти поэт,
По-английски он – кадэт (cadet).*

*У командира с ротой проблем нет,
Командует ротой лейтенант – лэфтэнэнт (lieutenant).*

*Никогда не отдаст он ротного знамени.
Его подразделение – рота – кампэни (company).*

*Капитан, выпей смекты,
Если заболел живот, кэптн (captain).*

*А майор давно не использует пэйджер,
У него есть айфон, он – мэйджер (major).*

*Полковник смысл жизни понял,
Три звезды на погонах, он – конел (colonel).*

Мнемостихи на английском языке помогут также легко запомнить количество дней в месяцах: «Thirty days has September, April, June and November (Тридцать дней в сентябре, апреле, июле и ноябре)». В феврале, как известно, 28 или 29 дней, а в остальных месяцах 31 день. Придумывание мнемостихов может стать дополнительным стимулом к изучению иностранных языков и послужить толчком для развития творческих способностей обучающихся.

Метод цепочки или метод последовательности хорошо известен по фразе, позволяющей выучить цвета радуги. «Каждый охотник желает знать, где сидит фазан» – легко запоминающееся предложение, а благодаря последовательности первых букв легко вспоминается расположение цветов радуги. С помощью цепочки ассоциативных образов можно, к примеру, запомнить пин-код банковской карты. Допустим, необходимо запомнить число «1850». Тогда надо присвоить каждой цифре яркий образ в определенной последовательности. Цифра «1» похожа на подъемный кран, «8» на символ бесконечности или облако, «5» можно ассоциировать с пятиэтажным домом или оценкой «5» (отличный, первоклассный), а «0» похож на круг, например круглое окно. Тогда мы можем представить и запомнить следующую картину: подъемный кран поднимает свою стрелу в бесконечные облака и строит пятиэтажный первоклассный дом с круглыми окнами. Известная игра «города» также использует принцип цепочки.

Аналогичную последовательность можно построить и из английских слов. Например, если нужно запомнить последовательность слов, можно придумать мини-рассказ, в котором будут воспроизводиться эти и/или созвучные слова, как в следующем примере:

wooden toys [вуден тойз] – деревянные игрушки

city [сити] – город

bicycle [байсикл] – велосипед

tasting [тэйстин] – дегустация

Сестры Вуден и Тойз занимались тем, что делали деревянные игрушки. Они жили в большом городе Сити. Летом они любили путешествовать на своем велосипеде марки Байсикл среди виноградников, где дегустировали Тэйстин, волшебное вино.

С методом цепочки связан *метод Цицерона* (римской комнаты). Древний философ каждое утро проходил одной и той же дорогой. Он замечал разные предметы и особенности дороги и детально запомнил свой путь. Цицерон научился «привязывать» к предметам своей дороги различные вещи в своей памяти, например отрывки предстоящей речи. Вспоминая расположение предметов на дороге, он воспроизводил и последовательность привязанных вещей или мыслей. Метод римской комнаты помогает нам, когда на занятиях по английскому языку для запоминания новых слов или ключевых терминов мы с курсантами играем в игру «снежный ком». Суть лексической игры заключается в том, что курсанты называют по цепочке новые слова, при этом последний участник игры повторяет все слова, сказанные до него в том же

порядке, в котором слова были произнесены. Так самая сложная задача достается последним участникам, которые должны припомнить все произнесенные слова в правильном порядке. Если же смотреть последовательно на сидящих на своих местах в аудитории курсантов и вспоминать, какое слово каждый из них сказал, т.е. привязывать произнесенные слова к каждому конкретному человеку в заданном порядке, то лексическую цепочку вспомнить не так уж и трудно.

Метод группировки (chunking) позволяет увеличить количество запоминаемых слов или других единиц информации путем соединения их в определенные, связанные смыслом группы. Например, у обучающихся может вызвать затруднение запоминание последовательности букв «NSCFBICICDOD». Однако, если разбить эту последовательность на группы «NSC FBI CIC DOD», то мы получаем известные аббревиатуры (National Security Council, Federal Bureau of Investigation, Commander-in-Chief, Department of Defense – Совет национальной безопасности, Федеральное бюро расследований, главнокомандующий, Министерство Обороны), последовательность которых запомнить гораздо легче. Таким же образом можно по тематическому, фонологическому, морфологическому и другим принципам группировать изучаемую лексику для облегчения восприятия. Например, при изучении темы «Санкт-Петербург» мы предъявляли новую лексику, сгруппированную по тематическому признаку и по признаку принадлежности к частям речи и к грамматическим категориям. Выделялись следующие группы: вода (*bank, embankment, Neva river, bridge, drawbridge, Ladoga Lake*), архитектурные сооружения и церкви (*church, cathedral, temple, palace, fortress, monastery*), глаголы в страдательном залоге (*is situated, was founded, is decorated*) и др.

Метод карточек позволяет визуализировать информацию, необходимую для запоминания. Благодаря наглядности и многократности предъявления необходимые данные проще запоминаются. Этот метод известен также под названием мнемодарты. Педагоги, использующие обучение английским словам с помощью карточек, предлагают изготавливать бумажные карточки, на которых пишутся слова или группы слов с переводом. Лучше, если слова будут дополнены транскрипцией и картинками. Некоторые предлагают писать перевод на обратной стороне карточки, чтобы при необходимости проверять себя, перевернув карточку. Другие настаивают на нанесении всей информации с одной стороны карточки, чтобы воспринимать все элементы сразу целиком. Эффективность запоминания зависит от количества и частоты предъявления карточек. Также их можно развесить, или поставить, или закрепить на видном месте. Необходимо многократно читать

и проговаривать вслух слова. После запоминания отработанные карточки можно откладывать и работать с новыми. Периодически надо вспоминать и повторять «старые» карточки.

Похожий метод под названием *майндмэппинг*, или метод ментальных карт, сейчас очень распространен в США, Европе и других странах. Чтобы создать ментальную карту, необходимо выделить ключевое понятие или идею и поместить ее в центр карты. Затем прорисовываются логические связи и разветвления, ассоциативные цепочки с второстепенными мыслями, понятиями, предметами [14].

Вместо бумажных карт можно использовать картинки на экране смартфонов и других гаджетов. Сейчас очень распространена технология обучения BYOD (от англ. *bring your own device* – ‘принеси свой гаджет’), в которой обучающимся рекомендуется пользоваться собственными цифровыми устройствами и ресурсами в целях обучения [11]. Эту технологию с успехом можно применять для выполнения домашнего задания, давать задания на самостоятельное изучение с использованием интернет-источников.

Данные приемы можно использовать для обучения иноязычной лексике. Однако стоит помнить о том, что слова желательно учить в контексте, в языковом окружении. Необходимо изучать, как слова сочетаются между собой, какие слова употребляются вместе, какие устойчивые фразы они составляют. Слова, взятые без контекста, – это несвязанные единицы информации, которые не могут быть объединены в систему. Именно поэтому вышеупомянутые приемы мнемотехники эффективно сочетать с чтением оригинальных книг, просмотром аутентичных англоязычных видеофильмов, прослушиванием песен, диалогов, новостных сообщений на английском языке. На наш взгляд, один из эффективных приемов пополнения своего вокабуляра – это *метод чтения Ильи Франка*. Данный метод – «специальный способ адаптации текста, который способствует пассивному освоению языка... Текст... разбит на небольшие отрывки. Сначала идет адаптированный отрывок – текст с вкрапленным в него дословным русским переводом и небольшим лексико-грамматическим комментарием. Затем следует тот же текст, но уже неадаптированный, без подсказок» [7]. Читая такой текст, можно накапливать лексический запас, понимать значение слов в контексте и привыкать к особенностям системы языка. Запоминание слов и речевых оборотов происходит за счет постоянной повторяемости слов в тексте.

Мы предприняли попытку объединить несколько мнемотехнических приемов в целях повышения эффективности запоминания иноязычной

лексики в процессе изучения иностранного языка курсантами военных образовательных организаций высшего образования. В первом семестре 2018/19 учебного года на базе кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского военного института войск национальной гвардии был проведен педагогический эксперимент по использованию технологий мнемотехники на занятиях по английскому языку.

Выборка испытуемых проводилась из групп курсантов первого курса, ведущим преподавателем в которых был автор указанной методики применения мнемокарт. Возраст обучающихся составил 18–20 лет. Уровень владения иностранным языком на первом курсе проверяется с помощью входного тестирования. Входное тестирование по лексике и грамматике показало примерно одинаковый уровень владения английским языком во всех четырех, выбранных для эксперимента группах курсантов первого курса. Средний балл тестирования во всех группах составил 3,5. Так как изначально при распределении курсантов на языковые группы учитывается не уровень языковой подготовки, а получаемая специальность (например, психология служебной деятельности, командная подготовка), то обучающиеся в одной группе, как правило, имеют разный уровень подготовки. Однако средняя успеваемость по иностранному языку в группах находится приблизительно на одном уровне.

Случайным образом были выбраны две группы для экспериментального обучения. Курсанты экспериментальных групп изучали лексику с помощью мнемокарт, приема ассоциаций и выполнения лексических заданий репродуктивного и продуктивного характера. Основные мнемокарты предъявлялись преподавателем визуально на бумажных (плакаты) и цифровых носителях (презентация Power Point) на каждом занятии. Курсантам необходимо было несколько раз произнести вслух каждое предъявляемое слово. Одним из заданий на самостоятельную работу было изготовление собственных карт.

Две другие контрольные группы курсантов обучались по традиционной методике изучения лексики, которая включала в основном предъявление лексики, ее перевод и отработку с использованием разных упражнений репродуктивного и продуктивного характера.

Новизна применения мнемотехники в данном эксперименте заключается в том, что мнемокарты включают в себя не только написание и перевод слова, как это описывается в большинстве методик изучения лексики по карточкам. Используемые мнемокарты – авторская разработка, где представлено как можно больше сторон изучаемой лексемы: графическое написание, принадлежность к части/частям речи, разные варианты перевода, транскрипция, употребление слова в словосочетаниях,

образ-иллюстрация и по возможности ассоциативная связь или мнемостих. Осуществлена попытка объединить наглядный образ слова, его написание, произношение, значение, употребление в контексте и ассоциацию для запоминания. Такой прием позволяет максимально задействовать функции памяти и внимания, а также составить единое системное представление об изучаемой лексике. Представляем пример мнемокарты для запоминания слова «*military* – военный» (рис. 1).

Слово (с указанием части речи)	military сущ., прил.		картинка
Транскрипция	[ˈmɪlɪtəri]		
Основные значения перевода	военный, военнослужащие, войска, боевой		
Словосочетания со словом (слово в контексте)	military conflict – военный конфликт; military rifle – винтовка военного образца; the US military – американские военные	ВОЕННЫЙ в одежде в стиле МИЛИТАРИ	ассоциация или мнемостих

Рис. 1. Пример мнемокарты

Мы предположили, что многократное предъявление и воспроизведение мнемокарт и использование приемов мнемотехники на занятиях по иностранному языку сделает процесс обучения продуктивным и увлекательным, а запоминание лексики более эффективным.

Через полгода после начала эксперимента, по окончании семестра был проведен рубежный контроль: письменное тестирование и устный опрос по пройденной лексике. Была отобрана основная лексика, необходимая к изучению, по итогам прохождения трех тем семестра. Она составила 240 слов. Задания включали в себя перевод с английского на русский и с русского на английский, как устно, так и письменно. Проверка усвоения слов проводилась в экспериментальных и контрольных группах, вычислялся средний показатель на одного обучающегося в группе правильно названных и написанных слов в количественном и процентном выражении. Результаты эксперимента отражены в табл. 1, где показаны средние групповые коэффициенты количества правильно освоенных слов из 240 в двух экспериментальных группах (ЭГ1, ЭГ2) и в двух контрольных группах (КГ1, КГ2).

**Показатели уровня запоминания иноязычной лексики
в учебных группах**

	Среднее кол-во освоенных слов в группе	% освоения лексики в группе	Средний % освоения лексики в двух группах		Среднее кол-во освоенных слов в группе	% освоения лексики в группе	Средний % освоения лексики в двух группах
ЭГ1	204	85	79	КГ1	162	67,5	62,5
ЭГ2	177	74		КГ2	139	58	

По результатам семестра курсанты экспериментальных групп освоили иноязычной лексики на 14,5% больше, чем курсанты в контрольных группах. Таким образом, можно сделать вывод, что обучение с помощью приемов мнемотехники и визуального предъявления информации с применением мнемокарт является эффективным методом обучения иноязычной лексике.

Курсанты экспериментальных групп отметили также, что у них повысились результаты по другим предметам, что они стали лучше запоминать другую информацию с помощью приема ассоциаций, у них улучшилось образное мышление. На основе наблюдений, проведенных после экспериментального обучения, было отмечено уменьшение количества ошибок при написании английских слов, быстрое освоение абстрактных понятий, улучшение показателей памяти и внимания у обучающихся.

Данная методика может применяться вариативно для организации процесса обучения и восприятия информации в иных условиях и по другим дисциплинам, поскольку она задействует универсальные свойства памяти. Мы также осознаем, что наше исследование не исчерпывает всей полноты исследуемого вопроса, т.к. на процесс запоминания информации влияет много различных факторов.

Библиографический список / References

1. Грудева Е.В., Лунько Л.А. К построению ассоциативно-семантического поля «беженцы и мигранты» (на материале ассоциативных словарей русского языка) // Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Череповецкие научные чтения – 2017» / Отв. ред. Е.В. Целикова. Череповец, 2018. С. 32–34. [Grudeva E.V., Lunko L.A. To the construction

- of an associative-semantic field “refugees and migrants” (on the material of associative dictionaries of the Russian language). *Materials of the All-Russian Scientific and Practical Conference “Cherepovets Scientific Readings – 2017”*. Tselikova E.V. (ed.). Cherepovets, 2018. Pp. 32–34. (In Russ.).
2. Деятельностные технологии в формировании практико-ориентированных компетенций бакалавров в образовательной области «Образование и педагогические науки» / Арсенова М.А., Борисова Н.А. и др. Череповец, 2016. [Arsenova M.A., Borisova N.A. et al. *Deyatelnostnyye tekhnologii v formirovaniі praktiko-orientirovannykh kompetentsiy bakalavrov v obrazovatelnoy oblasti «Obrazovanie i pedagogicheskie nauki»* [Activity technologies in the formation of practical-oriented competences of bachelor's degrees in the educational field “Education and pedagogical sciences”]. Cherepovets, 2016. (In Russ.).]
 3. Думчев А. Помнить все. Практическое руководство по развитию памяти. М., 2017. [Dumchev A. *Pomnit vse. Prakticheskoe rukovodstvo po razvitiyu pamyati* [Remember everything. Practical guide to memory development]. Moscow, 2017. (In Russ.).]
 4. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М., 1986. [Kitaygorodskaya G.A. *Metodika intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam* [Intensive foreign language training methodology]. Moscow, 1986. (In Russ.).]
 5. Козаренко В.А. Учебник мнемотехники. Система запоминания «Джордано». М., 2002. URL: <https://www.litmir.me/br/?b=> (дата обращения: 12.03.2019). [Kozarenko V.A. *Textbook of mnemotechnics. Jordano storage system*. URL: <https://www.litmir.me/br/?b=> (In Russ.)]
 6. Лурья А.Р. Маленькая книжка о большой памяти (Ум мнемониста). М., 1994. [Luriya A.R. *Malen'kaya knizhka o bolshoyu pamyati (Um mnemonista)* [Little memory book (Mnemonist's mind)]. Moscow, 1994. (In Russ.).]
 7. Метод чтения Ивана Франко. URL: <http://franklang.ru/index.php/metod-chteniya-ili-franka> (дата обращения: 12.03.2019). [Ivan Franco reading method. URL: <http://franklang.ru/index.php/metod-chteniya-ili-franka> (In Russ.).]
 8. Рындак В.Г., Михайлова В.Н. Системно-деятельностный подход – методологическое направление организации взаимодействия учителя и обучающихся // Современный урок в условиях внедрения ФГОС: опыт, проблемы, перспективы: Сборник статей Всероссийской научно-методической конференции. Оренбург, 2017. С. 205–209. [Ryndak V.G., Mikhailova V.N. *System-activity approach – methodological direction of teacher-student interaction organization. Modern lesson in the context of FGOS implementation: experience, problems, prospects: Collection of articles of the All-Russian Scientific and Methodological Conference*. Orenburg, 2017. Pp. 205–209. (In Russ.)]
 9. Ушинский К.Д. Избранные педагогические сочинения. М., 1939. Т. 2. [Ushinsky K.D. *Izbrannyye pedagogicheskie sochineniya* [Chosen pedagogical compositions]. Moscow, 1939. Vol. 2. (In Russ.).]
 10. Шадриков В.Д., Черемoshкина Л.В. Мнемические способности: Развитие и диагностика. М., 1990. [Shadrikov V.D., Cheremoshkin L.V. *Mnemicheskie sposobnosti: Razvitie i diagnostika* [Mnemonic Abilities: Development and Diagnosis]. Moscow, 1990. (In Russ.).]

11. Bring Your Own Device (BYOD) for Learning. *PDST Technology in Education*. 2017. URL: <https://www.pdsttechnologyineducation.ie/en/Technology/Advice-Sheets/Bring-your-own-Device-BYOD-for-Learning.pdf>
12. Buzan T. Master your memory. BBC Book Pub, 2003.
13. Ebbinghaus H. Über das Gedächtnis. Darmstadt, 1992.
14. How Good is My Cmap? Am I a Good Cmapper? / A.J. Cañas, J.D. Novak, P. Reiska. *Knowledge Management & E-Learning*. 2015. Vol. 7. No. 1. Pp. 6–19.
15. Kandel E.R. In search of memory: The emergence of a new science of mind. N.Y., 2007.
16. O'Brien D. How to develop a perfect memory. Cambridge, 2005.
17. Reventlow C.O. Wörterbuch der Mnemotechnik nach eigenem Systeme. J.G. Cotta (ed.). Stuttgart, Tübingen, 1844.

Статья поступила в редакцию 18.03.2019, принята к публикации 15.06.2019

The article was received on 18.03.2019, accepted for publication 15.06.2019

Сведения об авторе / About the author

Ванягина Марина Романовна – кандидат педагогических наук, доцент; профессор кафедры иностранных языков, Санкт-Петербургский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации

Marina R. Vanyagina – PhD in Pedagogy; professor at Department of Foreign Languages, Saint-Petersburg Military Institute of National Guard Troops of the Russian Federation

E-mail: marmalkina@rambler.ru